



# Les rythmes scolaires, 3 ans après...

**Repères** novembre 2017  
n° 236  
le magazine de la ville de Saran

## 2# DANS LE RETRO



30 septembre, suite des visites de quartier. De l'allée Guynemer à la crèche des P'tits loups, en passant par la rue A.-Faucheux, les élu-e-s saranais à la rencontre des résidents du quartier Pagnol.



9 octobre, dans le cadre de la Semaine du goût **Céline Aguillon**, diététicienne municipale, sensibilise les élèves d'élémentaire du Chêne Maillard aux différents goûts et qualités des miels ; et le 11 octobre, **Erik Lafaye**, apiculteur amateur, fait part de sa passion au public de la médiathèque.



15 octobre. Elu-e-s, anciens résistants, population et Parti communiste français rendent hommage aux 38 résistants fusillés par les nazis au stand de tir des Groves à St-Jean-de-La-Ruelle, dont dix-sept membres du groupe Chanzy appartenant au Francs-Tireurs et Partisans Français tombés sous les balles le 8 octobre 1943.



11-14 octobre, en partenariat avec la Fédération des maisons des jeunes et de la culture de la région Centre et Enedis Loiret, la ville accueille La Fête de la science - au programme exposition scientifique interactive autour des mathématiques- à la salle des fêtes. Pour le plus grand plaisir de... tous.



7 octobre, dans le cadre d'Octobre rose, rencontre-dédicace avec **Véronique Voorneveld** à la médiathèque autour de son livre *Le mal à dire : dans la traversée du cancer*.

14 octobre, **Clara à l'honneur !** L'association un Arc-en-ciel pour Clara tient studieusement son assemblée générale à la salle des Aydes et fête, le sourire au cœur, le 4<sup>e</sup> anniversaire de Clara.



14 octobre, le Secours populaire français tient son congrès départemental à la salle Marcel-Pagnol, en présence de **Christian Fromentin**, Premier adjoint délégué à l'action sociale.





À compter du 1er octobre, des centaines de papillons qui dessinent le logotype de l'opération Octobre rose réalisés en origami par les enfants saranais, ornent le plafond du hall d'accès à la mairie.



**Maryvonne Hautin**  
Maire de Saran

## NOTRE DOSSIER EST CONSACRÉ AUX TAP

(temps d'activité périscolaire).

Une réforme imposée par un gouvernement sans grande réflexion en 2014, et modifiée en deux mois, sans plus de réflexion, par l'actuel gouvernement. Réforme qui dans les deux cas laisse la responsabilité financière et d'organisation aux communes. Dès le début, nous avons des doutes sur le bien-fondé de cette décision et nous nous en sommes largement exprimé. Je ne vais pas donc pas m'attarder sur ce point. Nous aurions pu nous contenter de faire de « la garderie », nous aurions pu demander une contribution aux familles. Nos choix furent différents. Il nous est apparu évident d'effectuer le maximum pour que ce temps soit un temps d'activités bénéfiques pour les enfants.

Sur ce point, j'ai le sentiment que nous avons atteint notre objectif. Un grand nombre d'enfants a pu découvrir des activités qu'ils n'avaient jamais pratiquées tant dans le domaine culturel que sportif.

Mais à quel prix pour la collectivité, et quelle énergie pour les équipes d'animations et les services municipaux, au vu des difficultés rencontrées sur le recrutement des animateurs et de l'organisation quotidienne?

Le maintien ou non de cette organisation doit être tranché pour la rentrée 2018. Nous allons donc rencontrer les conseils d'école, les instances académiques, questionner les parents pour pouvoir prendre une décision et préparer une rentrée 2018 la plus sereine possible pour les enfants.

Vous avez également suivi l'actualité et découvert la décision de La Poste de fermer le bureau de Poste des Aydes. Ce bureau dont une grande partie d'entre vous dépend ne doit pas fermer. C'est une aberration, à tel point que la mobilisation a vite pris de l'ampleur. À ce jour (19 octobre 2017) plus de 1 400 personnes ont signé la pétition « papier », et 800 sur le site internet de la ville. Fermer ce service public, mettra à mal le dynamisme et l'attractivité du quartier. Les habitants, les commerçants et les entreprises seront pénalisés. C'est en ce sens que je me suis adressé à ma collègue maire de Fleury-les-Aubrais afin qu'elle revienne sur sa décision d'acter la fermeture. Comme l'ont relevé certains habitants, la fermeture d'un bureau de Poste ne peut être effective, dans un premier temps, qu'après l'accord du maire où se situe le bureau.

Plus que jamais nous devons ensemble amplifier la mobilisation et amener La Poste à revenir sur sa décision. Nous comptons sur vous !

Maryvonne Hautin

## QUELQUES DATES A RETENIR

### 4 NOVEMBRE :

– Les élu-e-s à votre rencontre quartier Est (circuit p.14).

– Lidl starligue Hand. Saran/Nimes, Halle des sports, 20h.

### 6 NOVEMBRE :

Pose de la 1<sup>re</sup> pierre, lotissement La Guignace.

### 7 NOVEMBRE :

Visite de chantier du Retail park.

### 11 NOVEMBRE :

Cérémonie d'hommages. (Programme p.14)

### 15 NOVEMBRE :

Rififi et médiation à la Médiathèque.

### 22 NOVEMBRE :

Lidl starligue Hand. Saran/St-Raphaël, Palais des sports d'Orléans.

### 24 NOVEMBRE :

Conseil municipal, 19h, mairie.

### 26 NOVEMBRE :

On n'arrête pas le progrès Théâtre municipal.

### RETROUVEZ-NOUS SUR :

 [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

 [www.facebook.com/villesaran](https://www.facebook.com/villesaran)

## SOMMAIRE

Dans le rétro	p.2
Édito	p.3
Regards	p.4
Actu	p.8
Sortie(s)	p.9
Loisirs jeunes	p.10
Menus scolaires	p.11
Métier d'à venir	p.12
Action jeunesse	p.13
En terrasse	p.14
Info social	p.16
Actu éco	p.17
Ici... et là	p.18
Espace public	p.20
Brèves	p.20
Conseil municipal	p.21
Chiffre du mois	p.21
Saran 2.0	p.22
À l'affiche	p.23
Vie Visages	p.24
Association	p.26
La mémoire des faits	p.27
Reflet Saranais	p.28

### REPÈRES/SARAN

Mairie, Place de la Liberté - 45770 Saran.

Directrice de la publication :

Maryvonne Hautin, maire.

Responsable du service communication :

Christian Musio

Rédaction, photographies (D. Vandeveld) et mise en pages : Service communication 02 38 80 35 33 - communication@ville-saran.fr

Diffusion : par nos soins.

Impression : Imprimerie Prévost Offset.

Tirage : 8 000 exemplaires.

ISSN : 0153-7016

Dépôt légal : novembre 2017

Imprimé sur papier FSC recyclé

Numéros de licence :

1-1093039 / 2-1093041 / 3-1093040

Toute reproduction (articles, photographies), même partielle, est interdite sans autorisation écrite préalable.

# Les Temps d'Activ



Visuel tiré du document TAP édité en 2014

Dossier réalisé par Arnaud Guilhem

**Mis en place en septembre 2014, dans le cadre de la Réforme des rythmes scolaires, les Temps d'activités périscolaires seront vraisemblablement supprimés à la rentrée 2018. Avec le retour à la semaine de 4 jours, la Ville clôturera ainsi un épisode de trois ans fort coûteux en moyens humains et financiers pour un résultat discutable. L'accent devrait être porté sur les accueils en périscolaire et dans les centres de loisirs le mercredi, dans la limite d'un budget contraint par l'État.**

# Activités Péri-scolaires, 3 ans après : bilan.

À Saran, la Réforme des rythmes scolaires décidée par le **ministre de l'Éducation d'alors, Vincent Peillon**, a été mise en place dès septembre 2014. Une réflexion et un travail des élus, des services et des agents municipaux ont été effectués au préalable. Forte de sa politique éducative, la Ville a ainsi proposé aux jeunes écoliers de maternelle et d'élémentaire des temps d'activités péri-scolaires de qualité, encadrés par des professionnels qualifiés et un accueil gratuit. Le 28 juin dernier est paru un décret du nouveau gouvernement, laissant le choix aux communes de maintenir ou de supprimer les temps d'activités péri-scolaires (TAP). Une publication quelque peu tardive en regard du calendrier scolaire. Tant et si bien que la Ville a maintenu les TAP pour l'année scolaire 2017-2018. « De notre côté, tout était déjà calé et les parents d'élèves s'étaient déjà organisés en fonction des TAP » indique **Béatrice Tortot, responsable de la Direction de l'Éducation et des Loisirs**. Après trois ans de mise en œuvre de la réforme des rythmes scolaires, l'état

**Hautin**. « Un décret en juin pour une application en septembre ? Encore une décision de l'État prise sans réflexion et sans mesurer les conséquences sur les familles et sur l'enfant. Nous nous sommes donné du temps pour réfléchir. Des bilans ont été faits, en posant toutes les contraintes. Les temps d'activités TAP seront vraisemblablement supprimés à la rentrée prochaine. Les enfants n'iront pas à l'école le mercredi. Mais nous allons d'abord demander l'avis des représentants des parents d'élèves et des parents, qui seront également consultés, comme lors de la mise en place de la réforme ».

## Un sentiment partagé de gâchis

Depuis trois ans, la Ville a porté seule la mise en place de la réforme des rythmes scolaires. « Saran a mis les moyens financiers, sans pour autant dire que c'est satisfaisant » résume Maryvonne Hautin. Parmi les nombreuses difficultés rencontrées, le recrutement et le turnover des animateurs encadrant les TAP, le recours à l'emploi précaire, même si la Ville s'est montrée vigilante en



Serge Patinote et Aziza Chaïr

des lieux est pour le moins contrasté. « Nous avons pris connaissance du décret, avec la possibilité de retour à la semaine de 4 jours » indique **Maryvonne**



contractualisant 19 agents, le suivi éducatif des enfants, sans oublier les plannings et de la logistique. « Cette réforme est un projet ambitieux qui nécessite de très gros moyens. C'est une expérience douloureuse, avec beaucoup de choses à gérer très vite, à réguler, tout en communiquant avec les parents » indique Béatrice Tortot, qui a supervisé sa mise en œuvre à Saran. « La philosophie de cette réforme était peut-être pas mal, même si nous étions réticents à la mettre en place » confie **Serge Patinote, adjoint au Scolaire**. « Mais une réforme à quel prix ! C'est un gâchis humain, éducatif et financier. Nous avons demandé énormément à nos services. Cette réforme a été mise en place pour tricher sur les chiffres du chômage, avec la création de 60 000 emplois très précaires ». **Aziza Chair, adjointe à l'Enfance et à la Jeunesse**, souligne « le gros travail des services et le dynamisme des agents qui ont essayé d'apporter quelque chose aux enfants. Nous avons démarré avec de bonnes intentions, les parents sont plutôt satisfaits, mais nous sommes étranglés au niveau du budget. Si encore il y avait quelque chose derrière... »

**Proposer encore de l'éducatif de qualité**

Face à ce bilan en négatif, la Ville n'entend pas noircir le tableau outre mesure. « Ap-

porter de l'éducatif complémentaire qui peut agir comme levier, afin d'améliorer la réussite scolaire des enfants cela peut être positif » mentionne Serge Patinote. Ombre majeure toutefois, l'absence d'implication du ministère de l'Éducation nationale. « Dans cette réforme, il n'y a aucune évaluation de l'enfant. On n'évalue rien, on ne cherche pas à savoir quel est le bon rythme scolaire pour l'enfant. On laisse la responsabilité aux communes, qui payent. Quid du financement pour les centres de loisirs du mercredi que nous allons remettre en place ? » s'interroge Maryvonne Hautin « Si on revient à la semaine de 4 jours, c'est toute une organisation, comme l'École municipale de musique et de danse et le monde associatif qui vont être à nouveau bouleversés. Le seul intérêt de cette réforme est que grâce aux associations, au Théâtre de la Tête Noire, au centre équestre, sur lesquels nous nous sommes appuyés, il y a des enfants qui ont découvert des activités ». Avec le retour à la semaine de 4 jours, l'accent sera mis sur les temps périscolaires (matin, midi, soir). « À Saran, les périscolaires ont une dimension éducative depuis 1986/87. Ce n'est pas une nouveauté » rappelle Serge Patinote. « On va reprendre notre travail éducatif en périscolaires, en cherchant toujours à les améliorer, selon nos budgets qui sont lourdement impactés par la disparition des impôts locaux et les 13 milliards d'économie que demande le gouvernement aux collectivités » indique Aziza Chair. « Il faut qu'on recommence à adapter nos centres de loisirs pour le mercredi. On va pour ce faire interroger les familles. C'est encore aux communes, que l'on décrite tant, de faire le travail, à leur charge » conclut d'une voix les élus. Défaire pour refaire. La facture en prime. •





## Rythmes scolaires, une réforme mal engagée

Si la perspective d'une alternance politique au sommet de l'État laissait présager à moyen terme la disparition des TAP (Temps d'Activités Périscolaires), c'est un décret paru dès le

28 juin qui leur a porté le coup fatal. Le nouveau gouvernement laissant par ce dernier aux communes le choix des rythmes scolaires pour les élèves. Et de là, le choix de maintenir ou de supprimer les TAP. La réaction des villes ne s'est pas faite attendre : au mois d'octobre, 43% des collectivités, dont une majorité de communes rurales, ont déjà renoncé à la mise en œuvre des temps d'activités périscolaires.

Il est plus que probable qu'à la rentrée 2018, une très large majorité des villes agisse à l'identique.

Au cours de ces dernières années, les réformes des rythmes scolaires se sont succédées. Mise en place en 2008 de la semaine de 4 jours par Xavier Darcos, ministre de l'Éducation. Puis retour à la semaine de 9 demi-journées en 2013, avec le ministre Vincent Peillon. Une réforme qui a instauré la mise en œuvre des temps d'activités périscolaires (TAP). Puis assouplissement de cette réforme en 2014, avec son successeur Benoît Hamon. Jusqu'au décret du 28 juin dernier.

Parmi les griefs faits par les communes à la réforme initiée par Vincent Peillon, son très faible financement par l'État. Sa mise en place est en effet abondamment payée par les villes. Des villes qui subissent déjà de longue date le désengage-



### Les TAP en quelques chiffres

...

**67% des élèves scolarisés**

fréquentent les TAP.

(Soit 1 022 enfants de maternelle et élémentaire de Saran)

**106 agents municipaux mobilisés**

(Animateurs, éducateurs sportifs, professeurs de musique et de danse, Atsem)

Coût annuel pour la Ville :

**280 000 euros** (Toutes aides déduites).

Fonds de soutien de l'État :

**50 euros** annuels par enfant

Aide de la CAF

(Caisse d'allocations familiales) :

**54 euros** annuels par enfant.



# Merci & AU REVOIR François !



Mercredi 27 septembre, la Ville a tenu à rendre hommage à **François Beluet**, à l'occasion de son départ en retraite. Ingénieur de l'INSA de Rennes, François Beluet a travaillé pendant 38 ans à la Ville, dont 17 ans en tant que directeur des services techniques. Saran et ses habitants lui doivent la réalisation de très nombreux équipements qui contribuent à la qualité de vie de la commune. Parmi ceux-ci, le Centre Marcel-Pagnol, la Maison des Loisirs et de la Culture, la Halle des sports, ou encore la Cuisine centrale, le multi-accueil Les P'tits Loups, le Théâtre municipal, sans oublier le Château d'eau et le Centre technique municipal.

« François Beluet est un interlocuteur très pointilleux, technique et rigoureux. Le plus gros du travail n'était pas le projet, mais d'obtenir sa confiance. On a appris à se connaître, à être souple et à travailler ensemble, que ce soit sur le multi-accueil des P'tits Loups, le bâtiment périscolaire des Sablonnières et actuellement sur le gymnase Jean-Moulin. »

**Éric Voisin et Frédéric Chauvron,**  
Cabinet d'architecture V+C

« Je remercie François Beluet au nom de tous les Saranais et les élu-e-s. François est un perfectionniste, attaché au moindre petit détail. C'est un exemple du service public qu'il a défendu. »

**José Santiago,** adjoint aux travaux et à l'environnement

« François Beluet a contribué à l'évolution et au développement de Saran. Il s'est montré attaché aux équipes et au travail bien fait, notamment en régie. C'est quelqu'un de méticuleux, d'attentif, de perfectionniste. Un leader, un concepteur et un modèle de travail à sa façon, par sa ténacité, sa curiosité, son investissement. Quelqu'un de précieux pour la Ville, discret dans les difficultés, modeste face au succès. Quelqu'un qui inspire dans sa manière de faire, sa méthode. Il en restera quelque chose en moi. Pendant 17 ans ce fut un collègue plus qu'agréable, une complémentarité. C'était l'idéal. Bon vent, bonne mer et kenavo pour la Bretagne, François ! »

**Olivier Ciroteau,** directeur général des services municipaux

« Dès que la direction des services techniques de la Ville a été confiée à Stéphane Poitou, François Beluet s'est mis en recul, et la transmission de relais s'est très bien passée. François est quelqu'un de compétent, de disponible et de loyal. Il a œuvré sur de très nombreux projets à Saran. Le dernier étant la réhabilitation du gymnase Jean-Moulin. On se souviendra très longtemps de toi, François ! »

**Maryvonne Hautin,**  
maire de Saran

« Nous avons travaillé 11 ans ensemble. François est quelqu'un de très appliqué, de très droit, de très structuré, de très constructif. C'est une bête de travail et un modèle pour tous. À l'avenir, ce sera la continuité de ce qu'il a fait. La Ville reste attachée à la même idée que le travail en régie est riche et important pour les Saranais. »

**Stéphane Poitou,** directeur des services techniques municipaux

« J'ai connu François Beluet lorsqu'il est arrivé en mairie, il y a près de 30 ans. Nous avons travaillé ensemble sur beaucoup de rues de Saran, sur le Centre technique municipal et l'Utom. C'est un bon professionnel et un bon ami. Un gars plein de qualités. Exigeant, mais juste, très méticuleux. »

**Alain Dallot,** Eurovia Centre-Val-de-Loire



# Atmosphère, douceur et poésie

**L'exposition qui se tient du 8 au 26 novembre est un hommage aux 70 ans de création de Marc Beltoise. Peintre aquarelliste figuratif aux œuvres très ouvragées, l'artiste est un humaniste qui magnifie la lumière et les atmosphères oubliées.**

Les cimaises de la galerie du château de l'Étang accueillent les belles aquarelles d'un artiste de renom. **Marc Beltoise**, qui possède un sens admirable de la composition et du détail, propose notamment un panel de ses paysages aux couleurs changeantes, aux subtiles variations. Cette rétrospective attendue est un événement rare puisque l'artiste va redécouvrir l'essentiel des œuvres exposées. En effet l'initiative de cette expo vient de l'association « Sans titre d'Ingré » et des enfants de l'artiste. En faisant un travail de recherche ces derniers ont rassemblé une quarantaine d'œuvres éparpillées depuis 1945 en France et à travers le monde, chez des particuliers, dans des collectivités... « Ce sera une surprise et je pense que l'émotion sera grande », augure l'artiste. Pour sa part il a choisi dix œuvres grand format. Dix aquarelles qui illustrent parfaitement son univers, dont la source d'inspiration est celle de son environnement proche. Ses créations mettent en scène la ruralité et l'esthétisme du temps qui passe : grille rouillée, friche, vieille maison où le temps semble s'être arrêté. Mais aussi vignes,

natures mortes, animaux, paysage de Beauce, Sologne, Loire...

## Une technique assez géniale

Marc Beltoise, est une figure locale de l'art et de la culture. Cet ancien cheminot est le fondateur du Salon des artistes fleurysois. Il en a été président pendant vingt-cinq ans. Il fut aussi adjoint aux affaires culturelles de Fleury-les-Aubrais. L'artiste, qui a exposé au Grand Palais, a reçu de nombreuses distinctions qui soulignent la qualité de son travail, dont la Médaille d'argent des Arts et des lettres. « C'est un artiste qui maîtrise parfaitement la technique de l'aquarelle, dit Michèle Abomès, chargée de la programmation des expositions. Il y a dans son œuvre beaucoup de sensibilité, de respect pour la nature et du temps qui passe,

de douceur et de poésie. J'apprécie le personnage pour sa gentillesse, sa modestie et son talent. Cette rétrospective est un honneur pour la galerie ». Marc Beltoise, au fil des années, a développé une technique assez géniale. « Je réalise d'abord un dessin à partir d'une photo ou d'un croquis, explique l'artiste. Par transparent je l'emmène petit à petit. D'abord en glacis avec les grands masses (ciel, les fonds, les sols) puis je pousse le détail jusqu'à ce que le dessin disparaisse, pour que ça devienne une harmonie ». Parmi les dix grands formats présentés par l'auteur : Jardin sauvage, La maison Denis Papin, Les asperges, Les oignons... À souligner, qu'une seule huile sera exposée. Celle qui figure les lignes ferroviaires de Fleury-les-Aubrais et qui a valu à l'auteur le prix de la Vie du rail.

• Clément Jacquet



L'EXPO

**du mercredi 8 au dimanche 26 novembre**

Galerie du château de l'Étang

Ouverture du mardi au vendredi de 14h à 17h

samedi et dimanche (en présence des artistes) de 14h à 17h30

Entrée libre. Fermé le lundi et les 1<sup>er</sup>, 11, 12 et 13 novembre

Tél. 02 38 80 35 61

**VERNISSAGE**  
**le Jeudi 9 novembre**  
- à partir de 18h -

# Poésies urbaines de fin d'année

Les décorations de Noël qui accompagnent la traditionnelle exposition de fin d'année laissent la place, du 5 au 31 décembre, à des œuvres de poésie urbaine. Inspirées du mouvement street art (art de la rue) ces installations poétiques et éphémères ont été réalisées par les jeunes, les écoles, les associations et les habitants. Surprises et émerveillement !

**D**u mobilier urbain et des arbres habillés de laine multicolore, des sculptures en points de croix aux abords de l'étang du Château, des attrape-rêves de couleurs vives suspendus aux branches, des panneaux directionnels un peu azymutés... Autant de réalisations extérieures et originales qui sont liées à l'opération « Poésies urbaines », initiée par le pôle culturel municipal. Cette action, dans le cadre du projet de fin d'année, va faire émerger des œuvres éphémères, décliner différents modes d'expression de la culture de rue. « Jeux avec le mobilier urbain, pochoirs, stickers, origami, tricot... L'objectif est de faire découvrir au plus grand nombre le street art et ses différentes facettes, explique **Michèle Abomès, référente du projet**. Et d'apporter une vision de la décoration de Noël originale, singulière et colorée. C'est une action qui va donner vie à l'environnement, gommer la grisaille de l'hiver ». La galerie accueille du 5 au 31 décembre cinq artistes de street art (*Lily Luciole, Coralie Grandjean, Kikor et Le collectif quatre 5 six*) et la municipalité a choisi de

décliner cette thématique via les services municipaux de l'enfance et de la jeunesse, des espaces verts, des techniques, la médiathèque... S'y sont greffés des associations (Art's danse, la MLC, le Groupe d'histoire locale...), les trois écoles dans le cadre des TAP et des projets de classe, le foyer Georges-Brassens, des habitants. « C'est un projet intergénérationnel qui fédère, dit **Aurélié Garnier, agent d'accueil et d'animation au château de l'Étang**. Il permet de présenter ce courant artistique autrement que par l'image classique du graffiti ».

## L'art dans notre quotidien

La quinzaine de jeunes du local enfance du Vilpot se sont entièrement investis dans le projet et ont, en relation avec ceux du Club mécanique et de la base préados de la Caillette, déployé leur créativité. Dès juillet, à partir de matériaux de récupération, ils ont fabriqué des objets en points de croix sur du grillage destinés à investir les abords de l'étang. Ils ont aussi bâti une vingtaine de panneaux directionnels recensant les points importants de la commune, animé de stickers les poubelles situées sur l'itinéraire. Celui-ci dessine un circuit du parvis de la mairie au parc du château de l'Étang, en passant par l'école du Bourg, l'allée des Tilleuls... Effets d'optique et surprises autour du système solaire sont aussi au programme. « Les enfants sont vraiment dedans, dit **Sandrine Musset, alias Crevette, animatrice au local du Vilpot**. Ils aiment les travaux manuels, le bidouillage. Comme l'an passé pour

l'exposition sur les cabanes, ils sont inclus dans un projet artistique et ça leur plaît ». À l'école du Bourg, une cinquantaine d'enfants ont réalisé, dans le cadre des TAP, des bonnets en laine pour habiller les poteaux situés à l'entrée de l'établissement ainsi que des sculptures de fleurs à partir de bouteilles en plastique. « Pour les enfants c'est intéressant de décorer l'école, dit **Emilie André, animatrice**. Et c'est aussi une sensibilisation à l'environnement ». À l'école des Sablonnières, lors d'un projet mené par **Céline Toullelan, animatrice périscolaire et des TAP**, deux classes de CM2 ont confectionné des grands tableaux végétaux suspendus. Embellir notre quotidien au moment des fêtes, découvrir un courant d'art contemporain en vogue, créer du lien social... Les poésies urbaines riment bien.

• Clément Jacquet



POÉSIES  
URBAINES



## Parents, ceci vous concerne !

### VACANCES DE NOËL

Du 26/12/17 au 05/01/2018.

(fermeture les 25/12/17 et 01/01/18)

Date limite d'inscription et/ou d'annulation

le 10 novembre 2017

#### MARCEL-PAGNOL MATERNEL (3 à 5 ans)

Un Noël un peu fou. Cet hiver, le père Noël a décidé de passer des vacances un peu plus farfelues sans oublier de partager les traditions et la magie de Noël. Alors voyage dans l'imaginaire...

#### MARCEL-PAGNOL PRIMAIRE (6 à 8 ans)

Le temps devient fou ! Surprise au matin du 26 décembre, le calendrier annonce le 1<sup>er</sup> avril 2018. Les enfants traverseront chaque jour les couloirs du temps pour revenir à Noël.

#### BASE DE LA CAILLERETTE (9 à 14 ans)

Noël solidaire en faveur du handicap, en lien avec plusieurs associations locales, sans oublier les festivités de fin d'année, les jeux coopératifs et les temps conviviaux.

*Les séjours seront clôturés par un temps festif et convivial (portes ouvertes).*

Pour toute information :

*Pôle enfance-jeunesse-PIJ : 02 38 80 34 06*

#### MERCREDIS ET VACANCES SCOLAIRES

PÉRIODE	DATE DE FONCTIONNEMENT	DATE LIMITE D'INSCRIPTION ET D'ANNULATION
<b>Les mercredis pour les centres de loisirs</b>		
Noël 2017- février 2018	Du mercredi 10/01/2017 au mercredi 21/02/2018	29/11/17
<b>Les vacances scolaires pour les centres de loisirs et les stages sportifs</b>		
Février 2018	Séjour du 26/2/2018 au 9/03/2018	13/01/18
<b>Les vacances scolaires pour le Grand Liot</b>		
Février 2018	Séjour du 5/03 au 9/03/2018	10/02/18

#### L'AIDE AUX DEVOIRS. Destinée aux collégiens et lycéens.

Centre de loisirs Base de la Caillerette (proche du centre nautique et du dojo). Le mardi pour les collégiens, et le jeudi pour les collégiens et les lycéens de 17h à 19h.

*Pour tout renseignement contacter le 02 38 80 34 11.*

Le Club ados du Bourg organise aux annexes du château (à proximité du château et du centre équestre) une rencontre conviviale et gustative autour d'un temps d'échanges « idées et projets de jeunes » le **mercredi 15 novembre 2017 de 15h à 18h pour tous les Saranais**, l'occasion de faire des propositions pour faire vivre le lieu d'accueil (en journée, en soirée, durant les vacances...)

**LE POINT INFORMATION JEUNESSE (PIJ)** organise une semaine d'information sur le BAFA (Brevet d'aptitude aux fonctions d'animateur) du 20 au 25 novembre 2017 ainsi qu'une visite d'un centre de loisirs de la ville et une rencontre avec des professionnels le mercredi 22 novembre (uniquement sur inscription).  
*S'adresser au PIJ au 02 38 80 34 12.*

#### AUTRES INFORMATIONS

Consulter les photos des temps forts au sein des structures enfance/jeunesse : Rendez-vous sur la galerie Flickr de la ville de Saran- [www.flickr.com/villesaran/](http://www.flickr.com/villesaran/)



## Restauration municipale Novembre

#### LUNDI 6 NOVEMBRE

Betteraves cuites bio  
Paleron de bœuf  
sauce tomate  
Pommes de terre  
sautées  
Emmental bio  
Compote bio

#### MARDI 7 NOVEMBRE

Salade de perles  
au surimi  
Escalope de dinde au jus  
Beignets de légumes  
Saint-Môret  
Pomme bio

#### MERCREDI 8 NOVEMBRE

Carottes râpées bio  
Sauté de veau aux olives  
Semoule bio  
Fol Épi  
Liégeois vanille

#### JEUDI 9 NOVEMBRE

Velouté de légumes  
Aiguillettes de poulet  
sauce poulette  
Printanière  
Camembert  
Banane

#### VENDREDI 10 NOVEMBRE

Chou blanc, dés de  
comté et jambon de  
volaille  
Parmentier de poisson  
Yaourt bio  
Salade de fruits au sirop

#### LUNDI 13 NOVEMBRE

Taboulé à la semoule bio  
Sot l'y laisse de dinde à  
l'estragon  
Haricots beurre persillés  
P'tit Louis coque  
Clémentines

#### MARDI 14 NOVEMBRE

Salade iceberg  
aux croûtons  
Bœuf mode  
Coquillettes bio  
Leerdammer  
Flan vanille

#### MERCREDI 15 NOVEMBRE

Saucisson sec  
(pâté pur volaille)  
Filet de poisson frais  
beurre de citron  
Épinards béchamel  
Petits suisses bio  
Poire

#### JEUDI 16 NOVEMBRE

Céleri et carottes  
sauce mayette  
Sauté de porc aux pru-  
neaux (sauté de dinde)  
Frites  
Saint-Paulin  
Mousse chocolat

#### VENDREDI 17 NOVEMBRE

Pommes de terre  
vinaigrette  
Œufs mollets sauce  
provençale  
Chou-fleur au beurre  
Fromage blanc bio  
Kiwi

#### LUNDI 20 NOVEMBRE

Carottes râpées bio  
Tagliatelles au saumon  
Gouda bio  
Mousse au fromage  
frais aux fruits

#### MARDI 21 NOVEMBRE

Macédoine  
Rôti de bœuf froid  
Purée de potiron  
Chèvre  
Clémentines

#### MERCREDI 22 NOVEMBRE

Endives et rillettes de  
sardines  
Blanquette de dinde  
Riz bio  
Kiri  
Banane

#### JEUDI 23 NOVEMBRE

Potage de légumes  
Veau marengo  
Brocolis  
Babybel  
Moelleux au chocolat bio

#### VENDREDI 24 NOVEMBRE

Pamplemousse  
Poisson frais à la crème  
de fenouil  
Pommes vapeur  
Petits suisses bio  
Compote bio

#### LUNDI 27 NOVEMBRE

Pommes de terre sauce  
crème et ciboulette  
Cuisse de poulet aux  
herbes  
Petits pois carottes  
Édam bio  
Orange bio

#### MARDI 28 NOVEMBRE

Céleri rémoulade  
Lasagnes à la bolognaise  
Yaourt bio  
Crêpe et confiture

#### MERCREDI 29 NOVEMBRE

Salade iceberg  
aux croûtons  
Pépites de poisson  
gratinées  
Carottes  
Chamois d'Or  
Flan nappé caramel

#### JEUDI 30 NOVEMBRE

Chou et carottes  
Sauté d'agneau à  
la marocaine  
Riz bio  
Chanteneige  
Liégeois de fruits

#### VENDREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE

Potage de potiron  
Tartiflette  
Salade  
Fromage blanc bio  
Pomme



L'origine des viandes bovines sera indiquée dans le restaurant le jour de la consommation.

Vous pouvez également consulter les menus sur le site de la Ville :

[www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

# - Sportifs et Dirigeants Méritants 2017

## Cérémonie de récompenses

Halle des sports  
du Bois-Joly

Vendredi 8 décembre

18h30



Valentin Tabellion, sociétaire de l'USM Saran Cyclisme,  
Sélectionné en équipe de France juniors  
Médaille de bronze en l'omnium au championnat d'Europe juniors

**Saran**



{ Ensemble, vivons notre ville ! }

[www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)



# Séjour « nature » pour **DÈS MATERNELLES**



**Au printemps dernier, des enfants de maternelle, moyenne section, des Sablonnières ont effectué, à l'instar de leurs aînés, un séjour avec nuitée au domaine du Grand Liot. Une première classe découverte pour ces très jeunes saraonais qui sera reconduite et prolongée en mai prochain.**



Il n'y a pas d'âge pour partir à la découverte de la nature et séjourner au Grand Liot.

C'est ce qu'ont démontré au printemps dernier les enfants de 2 classes de maternelle, moyenne section, du groupe scolaire des Sablonnières, en compagnie de leurs maîtresses, Atsems, animateurs et de toute l'équipe du Centre Nature, en lien avec l'Action scolaire de la Ville. deux classes accueillies successivement, soit 47 jeunes saraonais, âgés de 4 à 5 ans. Une expérience jusqu'alors inédite. « Nous y étions déjà allées avec ma collègue en journée avec les enfants. L'an dernier, la visite s'est transformée en un séjour d'une nuitée et de deux jours » résume **Ludivine Clément, professeure des écoles**. « C'est la première fois que ces classes partaient en séjour. Leur première nuitée hors de la famille, leur première sortie collective » souligne l'enseignante. « Nous avons mené un travail en amont pour y aller avec un maximum d'enfants. Les parents étaient inquiets, nous les avons donc rencontrés au préalable avec le directeur du Grand Liot ». Quant aux jeunes écoliers « Ils étaient très motivés, très contents de partir à la découverte de la nature et des

animaux. Ils se connaissent, ils n'ont pas eu beaucoup d'appréhension ». Fin prêts pour le séjour !

## Une expérience renouvelée

Sur place, les visiteurs ont été accueillis « par une équipe dynamique, qui a répondu à nos attentes » explique Ludivine Clément. « Le Grand Liot s'adapte à la demande, tant en terme de durée que de contenu du séjour. Ce n'est pas de la consommation ». Petit déjeuner, repas, **Angéline Carrion, professeure des écoles**, pointe l'organisation et la gestion de l'intendance par l'équipe du Centre nature. « L'équipe est très proche des enfants, à leur écoute, et arrive à s'adapter. On a que l'envie d'y retourner » indique-t-elle. Au delà du simple bol d'air, ce séjour comporte de multiples aspects éducatifs. « La durée d'un séjour laisse plus de temps pour pratiquer des activités. C'est très gratifiant quant à l'aspect éducation à l'environnement » mentionne **Colin Jégou, directeur du Grand Liot**. « Le séjour permet de renforcer l'autonomie des enfants, en matière d'alimentation, ou d'hygiène. Ils apprennent aussi à s'habiller

tout seul, même s'il y a un travail des familles en amont » indiquent les deux enseignantes. Des familles qui restent en lien avec leurs enfants durant le séjour grâce à un blog, alimenté quotidiennement en photos et en messages. Les enseignantes ont transmis leur enthousiasme à leurs collègues des Sablonnières. « Chaque année, il y a un thème différent et commun à toute l'école » précisent-elles. Après la différence et les couleurs, le projet de classes de cette année porte sur l'alimentation. Et un séjour au Grand Liot des maternelles, moyennes sections, est à nouveau prévu en mai. « Cette année, le séjour sera de 2 jours et demi et de 2 nuits » annoncent nos interlocutrices. Les différentes sections de maternelles de Marcel-Pagnol et des Aydes effectueront pour leur part une visite en journée au centre nature, dont l'agenda affiche quasiment complet. Ce qui n'a pas l'heur de déplaire à l'équipe. « Les permanents sont contents, ils sont en attente de leurs jeunes hôtes et du dialogue avec les enseignants. C'est valorisant pour tout le monde » conclut Colin Jégou.

• **Arnaud Guilhem**



De gauche à droite **Angéline Carrion, Ludivine Clément, Colin Jégou et Julien Arrondeau.**

# Novembre 2017

**Vendredi 3 novembre**

**ANIMATION HALLOWEEN**, proposée par le Service municipal de la Jeunesse Animations gratuites, ouvertes à tous, goûter offert.

> CHÂTEAU DE L'ÉTANG  
> À PARTIR DE 14H



**Samedi 4 novembre**

**LES ÉLUS À VOTRE RENCONTRE**

> DÉPART DE LA RUE DU BOIS SALÉ / RUE DU PETIT MONTARAN / ALLÉE DU BOIS SALÉ / ARRIVÉE LAC DU BOIS SALÉ À 11H30 POUR LE POT DE CONVIVIALITÉ.

> DE 10H À 12H



**Samedi 4 novembre**

**HANDBALL LIDL STARLIGUE**

Saran Loiret Handball reçoit Nîmes

> HALLE DES SPORTS  
> À 20H

**Dimanche 5 novembre**

**BASKETBALL (N3 FÉMININE)**

Usm Saran reçoit Palaiseau

> SALLE GUY-VERGRACHT  
> À 15H

**FOOTBALL R1**

> Usm Saran 1 reçoit Issoudun

> STADE DU BOIS JOLY À 15H.

**Mardi 7 et Mercredi 8 novembre**

**BOURSE AUX JOUETS, PUÉRI-CULTURE ET VÊTEMENTS DE SPORTS D'HIVER**

Organisée par l'Association familiale

> SALLE DES FÊTES

> MARDI DE 9H À 17H30 DÉPÔT, ET DE 18H30 À 20H VENTE

MERCREDI DE 9H30 À 15H VENTE, ET DE 18H À 19H REPRISE DES INVENDUS

> RENSEIGNEMENTS 02 38 73 36 24

MICHEL\_DUFEUTRELLE@YAHOO.FR



**Du 8 au 26 novembre**

**« RÉTROSPECTIVE 1945-2017 », DE MARC BELTOISE**

Exposition aquarelles

> GALERIE DU CHÂTEAU DE L'ÉTANG  
02 38 80 35 61

CHATEAU.ETANG@VILLE-SARAN.FR

> DU MARDI AU VENDREDI DE 14H À 17H

> SAMEDI ET DIMANCHE DE 14H30 À 17H30

> FERMÉ LE LUNDI ET LES SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12 NOVEMBRE.

> ENTRÉE LIBRE.

**Jeudi 9 novembre**

**SCRAPBOOKING, CARTERIE ET MOSAÏQUE**

Ateliers créatifs seniors

> SALLE DU VILPOT, 133 RUE DE GASCOGNE

> DE 9H30 À 12H ET DE 14H À 17H



**Samedi 11 novembre**

**COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE DE LA GUERRE 1914-1918 :**

> 11H45 : DÉPÔT DE GERBE AU MONUMENT AUX MORTS DES AYDES.

> 12H15 : RASSEMBLEMENT AVEC L'HARMONIE INTERCOMMUNALE FLEURY-SARAN ET LES SECOURISTES DE LA CROIX BLANCHE DU LOIRET, PLACE DE LA LIBERTÉ

> 12H30 : DÉFILÉ JUSQU'AU MONUMENT AUX MORTS DU BOURG, DÉPÔT DE GERBE, LECTURE DU MANIFESTE ET PRESTATION DE L'HARMONIE INTERCOMMUNALE

> 13H : COCKTAIL OFFERT PAR LA VILLE À LA SALLE DES FÊTES.

**Dimanche 12 novembre**

**NATATION**

Interclubs départementaux, toutes catégories organisés par l'Usm Natation Courses

> CENTRE NAUTIQUE

> DE 8H À 13H30

**Dimanche 12 novembre**

**SCULPTURE SUR TERRE**

Stage Adultes, proposé par la MLC

> 240, ALLÉE JACQUES-BREL DE 9H À 13H

> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25

MLC45SARAN@GMAIL.COM

**SCRAPBOOKING**

Stage Enfants 7-11 ans, proposé par la MLC

> 240, ALLÉE JACQUES-BREL DE 10H À 12H.

> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25

MLC45SARAN@GMAIL.COM

**BASKET N3 FÉMININE**

Usm Saran reçoit Orly

> SALLE GUY-VERGRACHT À 15H



**Lundi 13 novembre**

**SCRAPBOOKING**

Stage Adultes, proposé par la MLC

> 240, ALLÉE JACQUES-BREL

> DE 13H À 16H30 ET DE 20H À 23H

> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25

MLC45SARAN@GMAIL.COM

**Mercredi 15 novembre**

**HISTOIRES POUR LES PETITES OREILLES** Enfants de 0 à 3 ans

> MÉDIATHÈQUE - LA BOÎTE À 10H30

> GRATUIT, INSCRIPTION AU 02 38 73 02 00

DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES.

**Mercredi 15 novembre**

**« RIFI ET MEDIATION »**

Spectacle en collaboration avec le Comité du mouvement de la paix d'Orléans et du Loiret, dans le cadre de l'adhésion de Saran à l'Association française des Communes, Département et Régions pour la paix. (voir p.23)

> MÉDIATHÈQUE - LA BOÎTE

> À 16H - GRATUIT.

**Jeudi 16 novembre**

**« LE MARIAGE »**, programmation du

Théâtre de la Tête Noire

> THÉÂTRE MUNICIPAL, 144 ANCIENNE ROUTE DE CHARTRES

> À 19H30

> RENSEIGNEMENTS 02 38 73 02 00

HTTP://WWW.THEATRE-TETE-NOIRE.COM

**Vendredi 17 et samedi 18 novembre**

**« LE MARIAGE »**, programmation du

Théâtre de la Tête Noire

> THÉÂTRE MUNICIPAL, 144 ANCIENNE ROUTE DE CHARTRES

> À 20H30

> RENSEIGNEMENTS 02 38 73 02 00

HTTP://WWW.THEATRE-TETE-NOIRE.COM

**Vendredi 17 novembre**

**PASTELS SECS**

Stage Adultes et ados, proposé par la MLC

> 240, ALLÉE JACQUES-BREL DE 9H À 13H

> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25

**Vendredi 17 novembre**

**SÉANCES D'ART FLORAL**

Organisé par la Petite fleur saranaise  
> SALLE DU LAC DE LA MÉDECINERIE  
> À 14H, 16H, 18H ET 20H.



**« MERCI PATRON »**

Projection du film de François Ruffin (voir p.23)  
> MÉDIATHÈQUE – LA BOÎTE  
> À 18H

**CONCERT DE L'HARMONIE INTERCOMMUNALE FLEURY-SARAN**

> ÉGLISE SAINT-ANDRÉ D'ORLÉANS  
> À 20H30 (ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE) ;

**Samedi 18 novembre**

**BRADERIE DE NOËL** du Comité local du Secours populaire de Saran

Vente de vêtements adultes et enfants, jouets, livres, vaisselle.  
> 124 RUE DES BERGERONNETTES  
> DE 9H À 12H ET DE 13H30 À 16H

**Samedi 18 novembre**

**PASTELS SECS**

Stage Adultes et ados, proposé par la MLC  
> 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
> DE 9H À 13H  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25  
MLC45SARAN@GMAIL.COM

**HISTOIRES POUR LES PETITES OREILLES**, enfants de 0 à 3 ans

> MÉDIATHÈQUE – LA BOÎTE  
> À 10H ET 11H  
> GRATUIT, INSCRIPTION AU 02 38 73 02 00  
DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES.

**Dimanche 19 novembre**

**SCULPTURE**

Stage Enfants, proposé par la MLC  
> 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
> DE 10H À 11H  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25  
MLC45SARAN@GMAIL.COM

**FOOTBALL R1**

> USM SARAN 1 REÇOIT VINEUIL  
> STADE DU BOIS JOLY À 15H



**Mercredi 22 novembre**

**HANDBALL LIDL STARLIGUE**

Saran Loiret Handball reçoit Saint-Raphaël  
> PALAIS DES SPORTS D'ORLÉANS  
> À 20H45

**Jeudi 23 novembre**

**SCRAPBOOKING, CARTERIE ET MOSAÏQUE**

Ateliers créatifs seniors  
> SALLE DU VILPOT, 133 RUE DE GASCOGNE  
> DE 9H30 À 12H ET DE 14H À 17H

**Vendredi 24 novembre**

**CONCERT DES PROFESSEURS** de l'École municipale de Danse

> THÉÂTRE MUNICIPAL, 144 ANCIENNE ROUTE DE CHARTRES  
> À 20H30.  
> RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS  
02 38 80 34 19.



**Vendredi 24 novembre**

**CONSEIL MUNICIPAL**

> MAIRIE  
> À 19H.

**Samedi 25 novembre**

**HISTOIRES POUR LES GRANDES OREILLES**,

Enfants de 4 ans et plus  
> MÉDIATHÈQUE – LA BOÎTE - 10H30.  
> GRATUIT, SUR INSCRIPTION 02 38 73 02 00.

**ÉVEIL MUSICAL** Stage Enfants à partir de 5 ans, proposé par la MLC

> 240, ALLÉE JACQUES-BREL DE 15H À 16H30.  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25  
MLC45SARAN@GMAIL.COM

**Dimanche 26 novembre**

**LOISIRS CRÉATIFS** Stage Enfants, proposé par la MLC

> 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
> DE 10H À 12H ET DE 14H À 16H.  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25  
MLC45SARAN@GMAIL.COM

**Dimanche 26 novembre**

**« ON N'ARRÊTE PAS LE PROGRÈS »**, par le Théâtre de l'Imprévu

Programmation de la Ville  
> THÉÂTRE MUNICIPAL, 144 ANCIENNE ROUTE DE CHARTRES À 16H.  
> RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE  
02 38 80 34 19.

**Jeudi 30 novembre**

**SCRAPBOOKING, CARTERIE ET MOSAÏQUE** Ateliers créatifs seniors

> SALLE DU VILPOT, 133 RUE DE GASCOGNE  
> DE 9H30 À 12H ET DE 14H À 17H.

**« ENTRE EUX DEUX »**, programmation du Théâtre de la Tête Noire

> THÉÂTRE MUNICIPAL, 144 ANCIENNE ROUTE DE CHARTRES À 19H30 ;  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 73 02 00  
[HTTP://WWW.THEATRE-TETE-NOIRE.COM](http://www.theatre-tete-noire.com)

**Bons de Noël**

CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE 02 38 80 34 20

À l'approche des fêtes de fin d'année, le Centre communal d'Action sociale offre aux Saranais, sous condition de ressources, un bon d'achat d'une valeur de 40 € à valoir au magasin CARREFOUR SARAN sur tous rayons sauf : alimentation, boissons alcoolisées, produits animaliers et parapharmacie.

**Bénéficiaires :**

• tout ménage, seul ou en couple, ainsi que les enfants de moins de 18 ans au 1<sup>er</sup> décembre 2017.

**Conditions d'attribution :**

• habiter Saran depuis plus de 3 mois,  
• disposer de ressources inférieures ou égales à celles du barème de la CMU complémentaire.

**Justificatifs à présenter :**

• attestation de sécurité sociale/CMUC en cours de validité, ou les trois derniers mois de ressources de toute la famille (salaires, prestations familiales, allocation-chômage, allocation adulte handicapé, RSA, etc.)

- quittance de loyer récente/attestation d'hébergement,
- avis d'imposition 2017.

**Distribution :**

• au service d'Action sociale du mardi 5 décembre au vendredi 8 décembre 2017 inclus, de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30.

**Attention :**

• sont prises en compte les ressources de tous les membres de la famille,  
• les ménages et les personnes seules de plus de 62 ans répondant aux critères de l'allocation chauffage ne peuvent bénéficier de cette offre.

Si vous pensez être concernés, nous vous invitons à vous présenter munis de vos justificatifs, le mardi 5 décembre 2017 à l'Espace Hugues-Sellini (à gauche de l'Accueil central) et les mercredi 6, jeudi 7 et vendredi 8 décembre 2017 au Service d'Action sociale de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

**PLAFOND DE RESSOURCES**

Nombre de personnes au foyer	Plafond de ressources
1	727 €
2	1 090 €
3	1 308 €
4	1 527 €
5	1 817 €
6	2 108 €
7	2 399 €
8	2 690 €

# Du neuf au foyer Georges-Brassens

**La résidence pour seniors dispose d'une salle de restauration et d'un espace de vie commune flambant neuf suite à une opération de restauration exemplaire. Portes ouvertes le 2 décembre pour découvrir son nouveau visage.**



Une rénovation synonyme de fraîcheur, de convivialité et de fonctionnalité améliorées. Du sol au plafond tout a été refait à neuf. Les travaux qui ont démarré mi-août ont permis de remodeler l'espace. La salle de restauration au rez-de-chaussée, l'espace de vie commune et d'animation, les salles annexes ont été réaménagés, repensés. « Notre objectif était d'avoir une salle à manger, un espace de vie plus lumineux, spacieux et adaptés aux nouvelles normes, explique **Josette Sicault, conseillère municipale déléguée aux seniors**. Après trente-cinq ans c'était devenu indispensable pour le bien être des résidents, des familles et des visiteurs. Et aussi des Saranais qui fréquentent la structure (Club des jeunes d'antan...). Cela va donner un nouvel élan, une qualité de vie plus agréable ». Ainsi ont été remplacés l'ensemble des huisseries (portes, fenêtres à double-vitrage avec volets roulants électriques), l'éclairage (lampe Led), le sol (souple en pvc de couleur grise avec une allée mauve), les faux plafonds, les ventilateurs... La salle climatisée (le salon) a été agrandie et mieux équipée notamment pour les épisodes de fortes chaleurs. Pour l'espace de vie commune la géométrie a été inversée. Le bar,

transféré plus bas, a cédé la place à un emplacement consacré aux animations, réunions publiques, conférences...

## Dans le cadre du plan de rénovation

Les résidents apprécient. « Ça en avait besoin, surtout les fenêtres dit **Léone Ménard**. Ça donne un coup de neuf. On a peine un peu pendant les travaux mais ça valait le coup ». Pour **Roger Agache** : « C'est une bonne chose. On se fera une idée plus précise à l'usage. Un bon point : les toilettes accessibles aux personnes en fauteuil. Un bémol : la salle de vie est plus réduite ». Pour **Philippe Favrel, directeur du FGB** : « C'est un plus au niveau de l'espace, de la luminosité, de l'isolation. Et aussi un mieux en termes de confort notamment avec le sol plus pratique, qui atténue le bruit ». La mairie, maître d'œuvre, a fait appel à cinq entreprises spécialisées pour réaliser cette opération dont le coût s'élève à 240 000 euros TTC. « Ce sont des travaux de rénovation qui n'ont pas réservé de surprises, explique **Erick Lafaye, directeur adjoint des services techniques**

municipaux. Il y a eu une bonne coordination avec les entreprises, un bon suivi de chantier ». Selon **Christian Fromentin, Premier adjoint, en charge de l'Action sociale et de la Solidarité** : « Cette opération se situe dans la continuité de la rénovation du foyer que nous avons acquis en 2011. On a tout fait pour redonner une seconde vie au foyer. Pour que les résidents et les visiteurs s'y sentent bien ». Et l' élu d'évoquer le prochain gros chantier. Il concernera soit l'espace d'accueil et administratif. Soit l'ensemble des couloirs et les espaces de vie dans les étages. Une journée portes ouvertes est prévue le 2 décembre.

• Clément Jacquet



# La beauté jusqu'au bout des ongles

**Depuis cet été, Clémence Martineau propose ses services d'esthéticienne à domicile via sa micro entreprise baptisée « Les Clés de la beauté ».**

**Une vaste offre de soins personnalisés et sur rendez-vous.**

Clémence Martineau en rêvait. Et elle l'a fait. À 26 ans, cette sympathique et dynamique saranaise a créé sa micro entreprise dédiée à l'activité d'esthéticienne à domicile. Une initiative qui s'inscrit pleinement dans l'esprit du temps, avec la demande croissante des particuliers en matière de services à la personne. Notre auto-entrepreneuse se positionne sur un marché en plein essor. Elle prend ainsi les devants sur une concurrence pour l'heure inexistante à Saran.

Après un CAP esthéticienne dans une école privée et un BP toujours d'esthéticienne, effectué en apprentissage, notre interlocutrice s'est forgé une solide expérience dans plusieurs salons de l'agglomération. Un parcours professionnel qui l'a motivée à prendre son destin en main, d'autant plus qu'entre temps Clémence Martineau a connu les joies de la maternité. « J'aime

prendre soin des gens, j'apprécie le rapport à la clientèle, le côté humain » explique-t-elle « L'avantage du service à domicile, c'est qu'il offre plus d'intimité et de convivialité que dans un salon, plus de souplesse, avec des soins personnalisés et sur rendez-vous ». Sans oublier des tarifs intéressants. En matière de soins, *Les Clés de la beauté* propose une vaste gamme : Épilatoire (pour femmes et hommes), soins du visage, soins du corps, manucure et pédicure. « Dans les prochains mois, je vais proposer le vernis semi permanent pour les ongles. Je vais également investir dans une lampe à UV » indique notre interlocutrice.

## Aux petits soins pour tous

Pour l'heure, l'activité des *Clés de la beauté* débute à son rythme. Et le bouche à oreille reste le meilleur moyen pour se faire connaître. Mais Clémence Martineau ne compte pas en rester là. Elle va distribuer des flyers et créer une page professionnelle sur Facebook. Un ami se charge par ailleurs de développer son site internet. Ceci, afin de se faire connaître plus largement,

et d'offrir à sa clientèle plus de visibilité et de réactivité. « Je me déplace sur Saran et ses environs. Du lundi au vendredi, de 8h à

17h30. J'ai déjà une dizaine de clientes, des membres de ma famille, des amis. Ma clientèle potentielle est vaste, puisqu'elle concerne les ados, jusqu'au 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> âge. J'interviens par exemple au foyer Georges-Brassens et je suis également en contact avec le comité des œuvres sociales de la mairie » détaille Clémence Martineau « Mon objectif est de fidéliser et bien sûr de déve-

lopper ma clientèle. C'est pour ça qu'au bout de 10 séances, j'offre une remise à la clientèle. Ce qui marche le plus en ce moment ? L'épilation ».

Pour prendre rendez-vous avec *Les Clés de la beauté*, rien de plus simple : Il suffit de contacter notre esthéticienne sur son portable.

• **Arnaud Guilhem**

## LES CLÉS DE LA BEAUTE

Activité : Esthéticienne à domicile  
Clémence Martineau  
Tél. : 06 35 26 30 12



# UN PETIT DÉJEUNER PARTAGÉ

**Samedi 23 septembre, les habitants des Chimoutons étaient conviés à un moment de rencontre et d'échanges avec les élu-e-s. Un premier rendez-vous initié par la Ville tout aussi convivial que fructueux.**

**E**n ce samedi ensoleillé, les résidents des Chimoutons avaient rendez-vous avec les élu-e-s autour d'un petit déjeuner partagé organisé au pied des immeubles. Une forme de rencontre jusqu'ici inédite, lancée à l'initiative de la Ville, et à laquelle une cinquantaine de locataires a pris part.

Entre café, thé, chocolat et autres viennoiseries, et au gré des tables disposées pour l'occasion, des premiers contacts se sont établis, et de là, des échanges sont

**légué au scolaire**, a précisé à l'assistance que la municipalité finaliserait l'étude du projet d'ici la fin du mandat.

### Une première à rééditer

Autre sujet au cœur des échanges entre habitants et élu-e-s, la restructuration même de l'ensemble du site des Chimoutons. Un vaste chantier de réhabilitation et de restructuration pour cet ensemble réalisé à la fin des années 70, qui doit débiter au deuxième semestre 2018 pour s'achever à horizon 2021. En fin de matinée, **Olivier Pasquet, directeur général de LogemLoiret et gestionnaire du site**, est intervenu afin de présenter la globalité du projet et de détailler ses modalités. Un échange informel avec les locataires qui préfigure une « concertation locative », annoncée pour les prochains mois. « Pour une première rencontre, c'est une réussite » résume **Mathieu Gallois, adjoint à la Vie des quartier, à la Citoyenneté et la Démocratie** « Les habitants ont apprécié cette nouvelle forme d'échange conviviale et sont demandeurs, d'autant plus qu'il a fait beau. Des voisins ne se connais-

nés entre habitants et élu-e-s, en toute simplicité et convivialité. Outre les soucis et préoccupations quotidiennes de tout un chacun, de nombreux thèmes liés à la vie du quartier ont été abordés. Parmi ceux-ci, la desserte par les bus, avec la modification du parcours des lignes 1 et 18 effective dès le 1<sup>er</sup> janvier prochain. Ou encore le nouveau pont, en cours d'achèvement, qui permettra la liaison directe vers le bourg. Sans oublier le projet de groupe scolaire à proximité des Chimoutons. À ce sujet, **Fabrice Boisset, conseiller municipal dé-**



saient pas et vont sans doute se revoir pour discuter. La parole s'est libérée. Les habitants sont bien dans leur quartier. Certains d'entre eux ont fait des propositions pour les Chimoutons, mais aussi sur la ville ». Et l'élu de préciser « Pour nous, ce rendez-vous nous a permis de rencontrer et de dialoguer avec des personnes que l'on ne voit pas forcément par ailleurs et de les associer. Nous allons continuer d'organiser ce type de rendez-vous, que ce soit aux Chimoutons ou dans d'autres quartiers, et notamment les zones pavillonnaires ». Un compte-rendu de cette première rencontre sera adressé prochainement à tous les habitants.

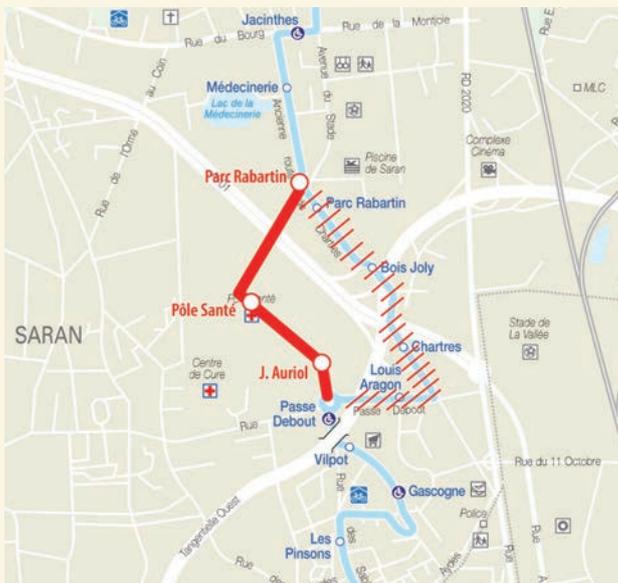
• **Arnaud Guilhem**



# Donnez votre avis sur les modifications du réseau TAO!

**Du fait de l'ouverture prochaine du nouveau pont sur la bretelle menant à l'autoroute, Orléans Métropole et Kéolis, gestionnaire privé du réseau de bus TAO envisagent des modifications du réseau de bus à Saran. La municipalité de Saran a participé à l'étude de ces améliorations de desserte et souhaite recueillir l'avis des habitants et usagers sur les modifications envisagées. Les 3 modifications majeures vous sont présentées.**

## UNE DESSERTE MODIFIÉE DU PÔLE SANTÉ (ANCIEN AÉRODROME) ET DES TEMPS DE PARCOURS RÉDUITS SUR LES LIGNES 1 ET 18



### Il est proposé :

- Que la ligne 1 ne desserve plus ce secteur (arrêts Pôle Santé devant Oréliance et Auriol devant la Cigogne) pour diminuer le temps de parcours sur cette ligne d'environ 4 minutes.
- Que la ligne 18 desserve dorénavant ces 2 arrêts puis franchisse la bretelle d'autoroute pour retrouver l'ancienne route de Chartres à l'arrêt Rabartin (suppression des arrêts Louis Aragon, Chartres et Bois Joly). Le temps de parcours de la ligne 18 est diminué de 2 minutes et son amplitude de service est étendue.
- Que la ligne 18 fonctionne dorénavant le dimanche pour desservir le Pôle Santé et Cap Saran.

Pas du tout  
 Plutôt oui

Plutôt non  
 Parfaitement

## UNE DESSERTE MODIFIÉE DE CAP SARAN



### Il est proposé :

- Que la ligne 18 termine son parcours en accédant à Cap Saran depuis la nouvelle extension, afin d'éviter les encombrements sur la RD 2020.
- Qu'un arrêt soit créé au centre de cette extension.
- Que l'arrêt Tuilerie situé sur la RD 2020 (au niveau du rond-point) soit déplacé.

Pas du tout  
 Plutôt oui

Plutôt non  
 Parfaitement

## CRÉATION D'UNE LIGNE EXPRESS ENTRE LA GARE D'ORLÉANS, CAP SARAN ET PÔLE 45

### Il est proposé :

- La création d'une ligne express avec un nombre réduit d'arrêts de la gare d'Orléans jusqu'à Pôle 45.
- Une desserte de Cap Saran, du Centre Pénitentiaire et du Champ Rouge (Amazon)
- Un gain de temps de parcours de 10 à 15 minutes sur les lignes actuelles.
- 4 allers-retours par jour uniquement.

Pas du tout  
 Plutôt oui

Plutôt non  
 Parfaitement

### Commentaires libres

.....

.....

.....

.....

.....



Questionnaire à renvoyer à

Cabinet du Maire, Mairie de Saran, Place de la Liberté - 45774 Saran Cedex

## EN BREF...

### Partager la forêt

L'automne est une saison d'activité intense en forêt : balades, chasse, cueillette de champignons... Tout le monde est le bienvenue, mais en période de chasse il est demandé de faire attention de bien respecter les panneaux qui incite à la prudence. Ainsi les jours de chasse en forêt domaniale d'Orléans et plus particulièrement dans le massif d'Orléans et d'Ingrannes sont les lundis et les vendredis. Pour obtenir plus d'information vous pouvez consulter le site de l'Office National des Forêts [www.onf.fr](http://www.onf.fr)

### Guide municipal

Cette fin d'année est synonyme de préparation du prochain Guide municipal de la Ville, et cette année encore des sociétés malveillantes démarchent les entreprises, commerçants ou artisans pour proposer des encarts publicitaires. Une seule société est accréditée par la mairie pour réaliser ce document. Il s'agit de la société Scoop Communication. En cas de doute, [n'hésitez pas à joindre le service communication de la Ville au 02 38 80 35 33](tel:0238803533).

### Allocation chauffage Seniors 2017

À partir de 62 ans, [une allocation chauffage est attribuée aux personnes de 62 ans et plus](#), domiciliées sur la commune et dont les ressources mensuelles ne dépassent pas 963,84 euros pour une personne seule et 1 496,36 euros pour un couple. Le montant de cette allocation s'élève à 375 euros, quel que soit le mode de chauffage employé. Pour en bénéficier il convient de déposer à l'Accueil du service Social l'avis d'imposition 2017 (revenus 2016) et un Rib

# NON à la FERMETURE du bureau de Poste des AYDES

**Suite à la réunion publique d'information organisée le 17 octobre par la Ville, un collectif de défense du bureau de poste a été créé. Des rassemblements ont eu lieu aux Aydes les 6 et 27 octobre. Une pétition en faveur du maintien du service public postal dans le nord de l'agglomération a été lancée. D'autres actions se poursuivent.**

La mobilisation contre la fermeture du bureau de poste des Aydes est entrée dans sa phase active. Comme en témoigne la forte affluence (plus de 120 personnes) lors de la réunion publique d'information du 17 octobre à la salle des Aydes. Cette réunion s'est conclue par la création d'un collectif de défense du bureau de poste. **Un collectif constitué d'élus de Fleury-les-Aubrais de Saran et d'Orléans, d'agents et de syndicalistes de La Poste, de représentants de locataires et d'usagers d'Orléans, de Fleury et de Saran.** En

parallèle, diverses initiatives ont été lancées. Comme par exemple l'envoi de courriers à la direction de La Poste, aux élus locaux, départementaux et parlementaires du Loiret. Une pétition, consultable sur le site internet de la Ville, a déjà enregistré plus de 800 signatures, et en à peine 20 jours de diffusion, plus de 1 400 signatures « papier » ont été recueillies... et ce n'est pas fini. Deux rassemblements ont été également organisés devant le bureau de poste des Aydes, les 6 et 27 octobre. Une nouvelle réunion et d'autres actions en faveur de la pérennité du service public postal dans le nord de l'agglomération sont prévues dans les prochaines semaines. Entre temps, « ce collectif

citoyen prendra les initiatives qui s'imposent en fonction des réponses et de la prise de position du maire d'Orléans (et président d'Orléans Métropole) et du maire de Fleury, sachant que les élus Saranais continueront à être aux côtés de la population dans cette mobilisation » indique **Mathieu Gallois, adjoint à la Vie des quartiers, la Démocratie et la citoyenneté.**

### Un enjeu métropolitain

Lors de la réunion d'information du 17 octobre organisée par la Ville à la salle des Aydes, de nombreuses voix se sont faites entendre en faveur du maintien du bureau de poste. « La Poste, c'est une qualité de service, comme une sécurité. De plus, la fermeture du bureau des Aydes entraînerait une perte d'attractivité pour le faubourg Bannier. Cette mobilisation est im-

portante » expliquent **Nadine et Michel**, tous deux fleurysois et rattachés au bureau pour le courrier. De son côté, **Jean-Paul**, saranais, a contacté la mairie de Fleury-les-Aubrais par téléphone « mes interlocuteurs étaient quelque peu gênés et ne se sont pas montrés concernés » précise-t-il. « La mobilisation pour le bureau

des Aydes est nécessaire sur le plan démocratique. La Poste, c'est du conseil et de la qualité de service. Elle perçoit de l'argent public et aurait donc dû nous consulter avant de prendre une décision ». **Il n'en reste pas moins vrai que si Marie-Agnès Linguet, maire de Fleury-les-Aubrais n'avait pas donné son accord pour la fermeture du bureau de poste, nous n'en serions pas là...** Au cours des échanges, **Maryvonne Hautin** a pour sa part souligné les enjeux de cette mobilisation « ce bureau de poste est à la frontière de nos trois villes. C'est un bureau de poste de métropole et donc un sujet métropolitain. À travers la fermeture du bureau des Aydes, c'est la



**Des pétitions sont à votre disposition en mairie. Venez signer et faire signer autour de vous !**

**Sélection**   
des principales délibérations  
adoptées par  
**le Conseil Municipal**

**Vendredi 22 septembre 2017**

**- Aide d'urgence aux sinistrés des cyclones aux Antilles.**

*Une aide de 6 276 € (40 cts/Saranais) est octroyée au Secours populaire français pour aider les populations les plus impactées.*

**- Motion pour le maintien du bureau de poste des Aydes.**

*À l'unanimité est votée une motion à adresser à la Direction départementale de La Poste, pour maintenir le bureau de Poste des Aydes en activité, et adapter les horaires aux contraintes des habitants.*

**- Tarifs 2018 des prestations municipales et des accueils de loisirs sans hébergement et stages sportifs.**

*Approbation des tarifs applicables à compter du 1<sup>er</sup> janvier prochain pour les activités enfance et jeunesse.*

**- Convention avec le SESSAD.**

**Dans le cadre de la politique de la ville de Saran en matière d'intégration des personnes en situation de handicap, un partenariat est mis en place avec le Service d'éducation spécialisée et de soins à domicile du Petit Bois pour l'accueil d'enfants handicapés au sein du centre de loisirs Marcel-Pagnol encadrés par des éducateurs du SESSAD.**

**- Classement de voiries et réseaux divers (VRD) dans le domaine public.**

*La collectivité reprend en gestion les sites suivants : opération d'habitat groupée « Croc au Renard » ; allée des Pyrénées et rue Charles-Péguy ; allée du Nivernais ; lotissement « Bois du Lac » ; lotissement « Le Clos des Erables » ; lotissement « Clos des Vignes » ; lotissement « Le Clos Fleuri » ; lotissement des « Chimoutons » ; zone d'activités des Vergers.*

**NB :** l'ordre du jour intégral de chaque séance du conseil municipal et son compte rendu sont accessibles sur le site internet [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

**EN BREF...**

**Cimetière intercommunal des Ifs**

Nous vous rappelons que les plantations en pleine terre autour des tombes sont strictement interdites. Elles doivent être mises en pots ou jardinières, et toujours disposées de manière à ne pas gêner la surveillance et le passage. Nous vous remercions de votre compréhension.

**Horaires déchetterie**

De novembre à février, les horaires de la déchetterie changent. Ouverture le lundi de 14h à 17h30 ; du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30 ; le samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h30 ; le dimanche de 9h à 12h. À noter la fermeture les jours fériés (1<sup>er</sup> et 11 novembre)..

**Salon du livre et de l'écriture**

Les Amis de l'Humanité organise le 4<sup>e</sup> salon du livre et de l'écriture, **le samedi 2 décembre, de 10h à 17h, à la salle des fêtes de Saran** (rue du Docteur Payen). Venez découvrir des écrivains de notre région, des calligraphes et graphistes, un atelier d'écriture, causerie, expositions photos, contes...

**Collecte des objets encombrants**

Cette collecte aura lieu **les lundi 13, mardi 14 et mercredi 15 novembre prochains**. Orléans Métropole adressera un calendrier à chaque foyer pour annoncer précisément le jour de passage en fonction du quartier de résidence, ainsi que les consignes d'objets acceptés ou refusés lors de cette collecte.



suppression d'une mission de service public qui dépasse nos territoires, d'un service de proximité auquel les riverains sont attachés, dont ils ont besoin, et qui contribue à la qualité de vie. Nous nous battons jusqu'au bout ». Et Mathieu Gallois de rappeler l'objectif : « Il s'agit de faire reculer La Poste sur cette décision : nous avons des arguments qui permettraient de ne pas fermer le bureau car nous considérons que La Poste a les moyens financiers\* de maintenir le bureau des Aydes. Nous avons tous un rôle à jouer dans cette mobilisation. J'ai la conviction que notre mobilisation peut gagner ». Dans l'intérêt du plus grand nombre.

• **Arnaud Guilhem**

**Chiffres\***

**849**, c'est en millions d'euros, le bénéfice net du groupe La Poste en 2016.

**318**, c'est en millions d'euros, le montants des aides publique (Cice) dont le groupe La poste a bénéficié en 2015.



**Non à la fermeture du bureau de poste des Aydes !**

Info et pétition sur :

[www.facebook.com/soutienpostedesaydes/](http://www.facebook.com/soutienpostedesaydes/)



# LES BELLES HEURES DU CONTE NUMÉRIQUE



**Nouveau rendez-vous trimestriel, les Heures du conte numérique ravissent les plus jeunes. Ces séances autour du livre augmenté font partie des nouvelles animations numériques proposées par la médiathèque.**



tils 2.0 que la médiathèque propose depuis quelque temps. « C'est un support qui développe l'imaginaire des enfants, poursuit **Camille Rappeneau, bibliothécaire de la section jeunesse** qui anime, avec **Camélia Desnoues et Cécile Gautier** ces séquences numériques appréciées. Il les transporte dans un autre monde fait d'illustrations, d'animations, de sons, de bruitages... ». Le cycle, dont la quatrième séquence a eu lieu le 21 octobre, a démarré l'an dernier. Il aura dorénavant une fréquence trimestrielle. Une présentation de l'animation auprès de tous les écoliers est actuellement en cours.

## Une référence départementale

Les livres augmentés seront empruntables d'ici la fin de l'année. Ainsi, via une application à télécharger gratuitement sur son smartphone ou sa tablette, les jeunes pourront en profiter à domicile, avec leur famille. Une autre application numérique fonctionne bien. Celle qui permet à partir d'une feuille à colorier de faire vivre les personnages. La médiathèque de Saran fait figure de référence en matière d'animations nouvelle génération. Les bibliothécaires sont intervenus récemment à la médiathèque départementale, lors d'un atelier thématique sur les histoires numériques. Ils y ont fait des démonstrations et prodigué moult conseils à leur collègues du Loiret. Depuis juillet la médiathèque se lance dans le Booktube

avec l'opération « **Grands méchants books** ». C'est une première sur l'agglomération le Loiret. L'établissement culturel présente chaque semaine un coup de cœur via une vidéo YouTube. « L'idée est de présenter un livre, un cd, un film ou une application... que chaque bibliothécaire a particulièrement aimé, dit Ingrid Ingelbrecht.



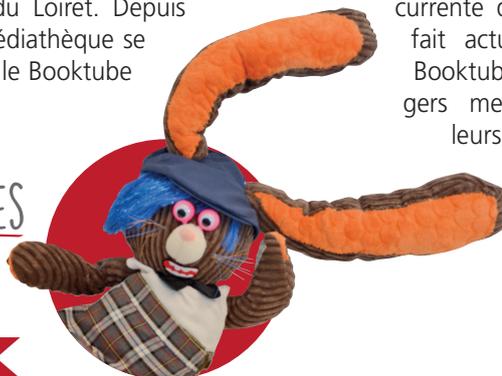
## Chaîne Youtube de la médiathèque

Ce genre de vidéo se développe sur les réseaux sociaux. Nous enregistrons chaque mardi un petit film qui est posté ensuite sur le portail de la médiathèque, la page Facebook et le site Internet de la mairie. Un rendez-vous qui ne manque ni d'humour ni de poésie avec la présence récurrente de *Lapinou*. La médiathèque fait actuellement la promotion du Booktube. L'objectif est que les usagers mettent également en avant leurs propres coups de cœur. Les personnes intéressées sont les bienvenues pour les séances prochaines du samedi matin.

• **Clément Jacquet**

Les enfants regardent le grand écran avec attention et joie redoublées. *Chouette, Peur du noir, Dix petits monstres...* Les histoires sortent des pages papier. Projetées, elles se déploient pour vivre sur la toile, dans toutes leurs dimensions. Les jeunes, à partir de quatre ans, en redemandent. Après les séances ils peuvent avec leurs parents manipuler les tablettes. « C'est un outil aujourd'hui incontournable, explique **Ingrid Ingelbrecht, directrice de la médiathèque**. On se doit de proposer ce support culturel ludoéducatif, tout en conservant le lien avec le livre. Nous apportons ainsi une plus value par rapport à ce que les gens peuvent utiliser couramment chez eux. La tablette ne propose pas que des jeux mais aussi des livres ». Objet culturel interactif, **le livre augmenté** fonctionne à partir du système flash code. Il fait partie des nouveaux ou-

LES GRANDES  
OREILLES  
numériques





# LES ANIMATEURS DE LA VILLE VIENNENT À VOTRE RENCONTRE !

Dans le cadre de son étude sociale des quartiers, des animateurs de la ville iront à votre rencontre en novembre et décembre et vous interpellent pour connaître votre avis sur la vie de votre quartier.

Ils apporteront une attention particulière auprès des jeunes de la ville pour mieux percevoir leurs besoins dans les activités de loisirs et l'utilisation des nouvelles technologies. Merci de leur réserver un bon accueil. Vous pourrez les reconnaître par le port d'un badge nominatif avec le logo de la mairie.

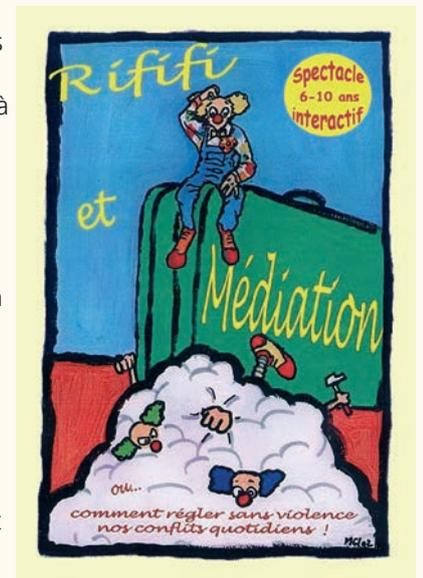


## RIFI ET MÉDIATION VENDREDI 15 NOVEMBRE 2017 À 16H

Médiathèque – La Boîte  
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

*Spectacle de sensibilisation à la gestion non-violente des conflits pour enfants de 6 à 10 ans... et adultes !  
Proposé en collaboration avec le Comité du mouvement de la paix d'Orléans et du Loiret, dans le cadre de l'adhésion de Saran à l'Association française des Communes, Département et Régions pour la paix.*

Trois amis, Mimi, Fifi et Fafa, s'amuse joyeusement ensemble quand soudain... surgit le conflit imprévu qui s'envenime rapidement. Comment sortir de cette situation désagréable qu'aucun d'eux n'a vraiment voulue ? Heureusement, Fifi est là avec sa valise « Médiation » : elle coiffe la casquette de médiateur puis sort un à un les « outils » de la valise... et la « magie » de la médiation opère ! Avec leur accord, elle aide Fafa et Mimi à trouver une solution satisfaisante pour chacun. Les clowns demandent des conseils aux spectateurs dont ils écoutent et apprécient les suggestions. Dans le rire et le plaisir, les enfants... et les adultes... découvrent et s'approprient une approche constructive du conflit. Un spectacle drôle et efficace pour un apprentissage ludique de l'éducation relationnelle. Les enfants spectateurs sont partie prenante, parce que les clowns les prennent à témoin, mais aussi parce qu'ils s'identifient plus ou moins à leurs camarades montés sur scène et investis du rôle de médiateur. Cela les aidera, plus tard, à prendre le rôle d'acteur pour mieux gérer leurs conflits futurs et aider les autres à gérer les leurs, au lieu de se sentir démunis. C'est en effet souvent cette impuissance à trouver de meilleures options qui conduit à la violence...

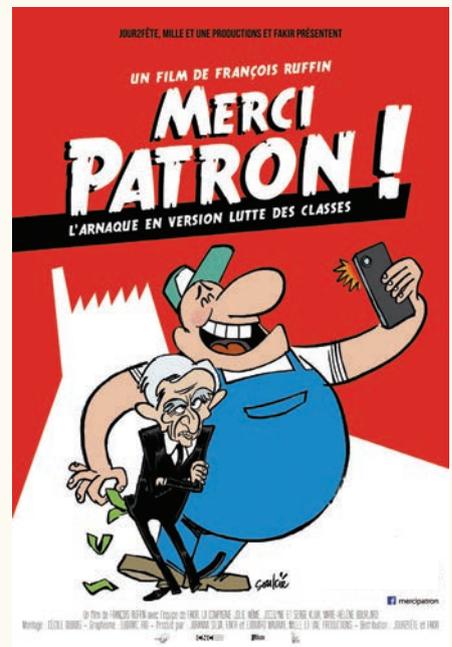


## « MERCI PATRON » DE FRANÇOIS RUFFIN VENDREDI 17 NOVEMBRE 2017 À 18H

Documentaire – 83 min.  
Médiathèque – La Boîte

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Pour Jocelyne et Serge Klur, rien ne va plus : leur usine fabriquait des costumes Kenzo (Groupe LVMH), à Poix-du-Nord, près de Valenciennes, mais elle a été délocalisée en Pologne. Voilà le couple au chômage, criblé de dettes, et risquant désormais de perdre sa maison. C'est alors que François Ruffin, fondateur du journal Fakir, frappe à leur porte. Il est confiant : il va les sauver. Entouré d'un inspecteur des impôts belge, d'une bonne sœur rouge, de la déléguée CGT, et d'ex-vendeurs à la Samaritaine, il ira porter le cas Klur à l'assemblée générale de LVMH, bien décidé à toucher le cœur de son PDG, Bernard Arnault. Mais ces David frondeurs pourront-ils l'emporter contre un Goliath milliardaire ? Du suspense, de l'émotion, et de la franche rigolade. Nos pieds nickelés picards réussiront-ils à duper le premier groupe de luxe au monde, et l'homme le plus riche de France ?



# Héléna Ciak

## Des parquets saranais au toit de l'Europe

**Formée à l'USM basket, Héléna Ciak a disputé la finale de l'Euro avec l'équipe de France et remporté avec son club l'Euro-ligue. Une année 2017 qui place au sommet de la hiérarchie continentale une championne exemplaire. Attachée au club saranais et aux valeurs qui l'ont forgée.**



**D**ébut septembre l'internationale de 27 ans, récente médaillée d'argent de l'Euro, était à Saran, son club formateur et de cœur. Venue voir sa famille, elle en a profité pour participer au challenge Sylvie Volpi et s'entraîner avec les filles de l'équipe première de l'USM. Un retour aux sources qu'affectionne tout particulièrement cette championne d'exception qui allie humilité, gentillesse, grâce et fidélité aux valeurs saranaises. Héléna, en catégorie jeunes, a porté les couleurs du club entre 2005 et 2010. « J'ai grandi ici, se souvient-elle avec émotion. Je suis chez moi. J'ai gardé le contact avec la plupart des filles avec lesquelles je jouais en Nationale 2 et 3. J'ai toujours autant de plaisir à être à Saran et à voir mes ami(e)s. Ce sont toujours des bons moments d'amitié ».

### Fidèle à Saran

« Saran c'est le socle, assure-t-elle. C'est ici que j'ai appris le basket. Que j'ai participé aux championnats de France minimes, cadettes. Il s'y fait du bon travail. J'adorais notamment l'ambiance lors des déplacements. Aujourd'hui il y a toujours les mêmes personnes. C'est un club fami-

lial. Ça me touche, me fait plaisir ». Héléna rend hommage à ses entraîneurs : David Maestre, Patrick Bondis, Hervé Demarecaux. « Je l'ai entraînée lorsqu'elle était cadette, dit Hervé. C'était mon arme atomique. Une très bonne main, adroite et sa taille était déjà un plus. C'était une fille très agréable à coacher. Elle a rapidement rejoint l'équipe première. Je suis content et fier de son parcours. Sa réussite récompense aussi un club, une politique ».

Ce talent pur, pétri de qualités, a failli ne jamais percer. Héléna est en effet passée à travers les mailles du filet de la formation nationale. Sollicitée pour rejoindre un pôle espoir, l'Insep ou les équipes de France jeunes, la basketteuse saranaise a toujours décliné les offres. Au grand dam de son père, ex-basketteur international polonais, et de ses entraîneurs. Elle s'en explique : « J'étais bien ici à Saran avec mes copines. J'aimais l'ambiance. Pour moi le basket c'était avant tout du loisir, du plaisir. Je ne voulais pas faire carrière. Ma petite vie me plaisait ainsi ». Celle qui après son bac envisage une formation de kiné, opte toutefois, à vingt ans, pour le saut dans le grand bain. Elle contacte le club de la Roche



Vendée qui évolue alors quatre niveaux au dessus de l'équipe saranaise. Héléna s'accroche, travaille dur, surmonte les périodes de doutes et de blues.

### Cadre de l'équipe de France

Sa carrière professionnelle est lancée et va connaître une ascension fulgurante. Elle va jouer entre 2011 et 2015 sous les couleurs de Perpignan, Montpellier, Bourges. Avant de signer en 2016 en Russie, à Koursk. « J'ai passé deux superbes années avec les Tango du Cher, dit l'accorte basketteuse. J'y ai vécu des moments intenses que je n'oublierai jamais. Je n'étais pas dans l'optique de partir. Après j'ai eu des propositions. J'ai fait le tri. Je ne sais pas si ça se



©FFBB

représentera plus tard. Donc j'ai saisi cette occasion de jouer à l'étranger ». L'année 2017 a donné à Héléna ses plus grandes joies sportives. En juin lors du parcours remarquable de l'équipe de France à l'Euro, l'intérieure tricolore, grande basketteuse, pas que par la taille, se distingue et réalise une des meilleures performances françaises. Elle affole les stats : meilleure contreuse de la compétition, meilleure française aux rebonds. Deux mois plus tôt elle a remporté avec Koursk l'Euro-ligue. « Je viens de vivre l'une des plus belles saisons de ma carrière. Avec mon club on est restés invaincus, et avons remporté le Grall de toute basketteuse. L'Euro-ligue c'était mon rêve le plus fou. Quitter Bourges était pour moi un challenge.

Il est remporté. En partant à l'étranger j'ai beaucoup appris, surtout sur le plan mental. J'ai franchi un pallier. Je me suis libérée. J'arrive à être positive, à prendre du plaisir sur le terrain. C'est quelque chose que j'avais un peu perdu. Je ne me prends pas la tête. Je joue ».

### Encore une marge de progression

**Valérie Garnier, sélectionneuse de l'équipe de France**, compte sur elle pour les prochaines échéances, dès les 11 et 15 novembre lors des matches qualificatifs pour l'Euro Basket 2019, respectivement en Finlande et contre la Roumanie. « Héléna se sent en confiance, dit l'entraîneur tricolore. Elle est épanouie grâce à son expérience à l'étranger. J'espère maintenant qu'elle va devenir un cadre important de l'équipe de France ». Héléna Ciak a bien l'intention d'élever encore son niveau de jeu : « Je vais élargir mon registre en travaillant ma détente et en devenant plus technique. Prendre plus de rebonds encore. Je joue près du cercle et vais travailler les mouvements dos aux panier, les bras roulés ».

Les loisirs d'Héléna vont à la musique, la lecture (roman, magazine, journaux...). Elle aime la mode, le sportswear, jouer à la playstation, Internet. « Skype c'est essentiel pour, de Russie, échanger avec la famille », sourit-elle. Quand on évoque l'avenir et la WNBA, la ligue professionnelle américaine, elle répond sans fard : « Ce n'est pas forcément ce qui me fait rêver. Peut être en fin de carrière ». Et de conclure : « Mon rêve pour l'instant c'est une médaille olympique ».

• Clément Jacquet



## Bio express

**Le 15 décembre 1989** : Naissance à Dunkerque

**Poste** : Intérieure. 198 cm. 89 kg.

**Club actuel** : Dynamo Koursk (Russie)

**Équipe de France** : 71 sélections (première sélection en 2013).

- Vice-championne d'Europe des nations en 2015 et 2017

- Championnats du monde 2014 (4<sup>e</sup>)

- Jeux olympiques 2016 (7<sup>e</sup>)

- 2<sup>e</sup> au Mondial 3X3 en 2012

**En club** :

- Euro-ligue 2017 (Dynamo Koursk)

- Eurocoupe 2016 (Bourges)

- Championne de France 2014 (Montpellier) et 2015 (Bourges).



©FFBB



## Une certaine idée du partage

**Le Réseau d'échanges réciproques de savoirs de Saran permet à chacune et chacun de donner et recevoir des connaissances ou un savoir-faire : cours de français, recettes de cuisine, travaux manuels... La monnaie d'échange ici est le sourire et l'expérience.**

Chaque mardi et jeudi après-midi elles sont une quinzaine d'adhérentes à se retrouver à la salle de la rue de Gascogne, mise à disposition par la mairie. On y échange et partage gratuitement cours de français, ateliers d'écriture, recettes de cuisine, techniques de tricot, travaux manuels, initiation à l'informatique... Par le passé, ce fut du bricolage, du yoga, de l'anglais, du massage... Mouvement original fondé sur le partage, le RERS permet à chacun et chacune de donner et de recevoir une technique manuelle, une connaissance, un savoir-faire... Le RERS de Saran, l'un des deux de l'agglomération avec celui de l'Argonne, a été créé en 2001, sur l'initiative de **Béatrice Tortot, actuellement directrice du pôle Éducation et Loisirs de la mairie**. L'idée est simple. Le mouvement repose sur la réciprocité. Chacun possédant des savoirs, des dons à faire partager. « Il s'agit de faire découvrir que chacun sait quelque chose et qu'il peut l'apprendre à quelqu'un d'autre, explique



Elisabeth Copin

**Elisabeth Copin, présidente de l'association.** Cela génère des échanges autant individuels que collectifs. C'est aussi une façon de valoriser les personnes, de leur donner confiance. Le bouche à oreille fait venir les gens ».

### Favoriser l'expression de la personne

Animatrices ou adhérentes, tout le monde est à égalité. Les ateliers se terminent souvent sur des discussions, par des débats. « Notre activité contribue à créer du lien social. Des liens affectifs aussi », poursuit la bénévole. L'échange va au-delà d'un simple troc. Dans cette démarche chacun reçoit davantage que le savoir de l'autre. C'est la valorisation de chaque individu qui est en effet au cœur du mouvement. La vocation du réseau est l'expression et la réalisation de la personne par services relationnels et échanges mutuels interposés. La relation d'échange mutuelle interroge dans un premier temps. Enrichit dans

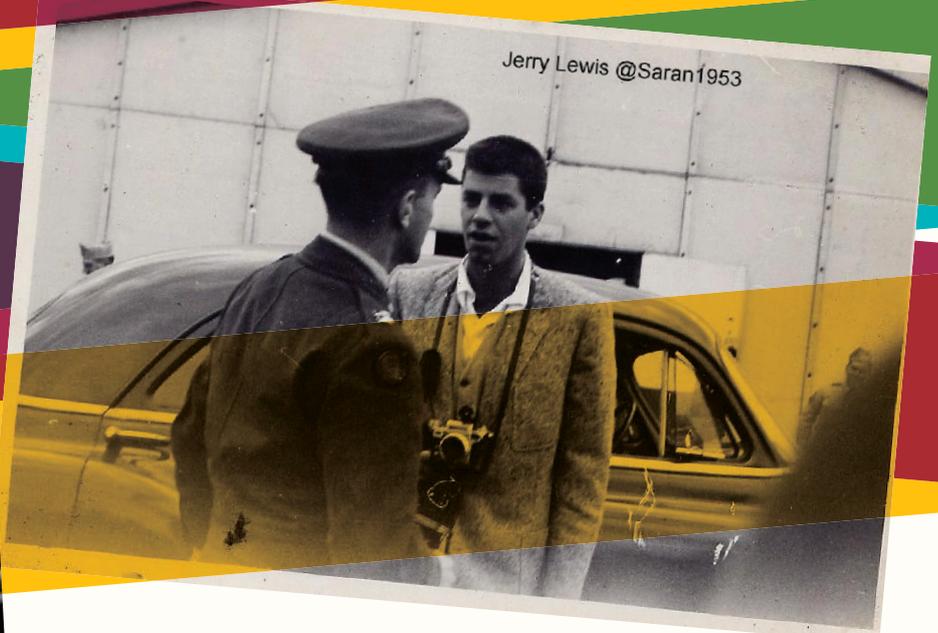
un second. « Notre association est ouverte à tous, sans aucune distinction, poursuit Elisabeth Copin, partisane d'une société multiculturelle. Nous avons tous quelque chose à apprendre des autres et ce à tout âge de la vie. Autour des échanges naissent de la vie, des savoirs, de la réussite. L'équipe d'animation aide chaque personne à prendre conscience de ses propres savoirs et des moyens de les transmettre et a le souci de l'aider à élaborer ses demandes d'apprentissage ». La valeur des échanges au RERS n'est pas évaluée à l'aune de l'utilité économique mais bien à celle du bien-être individuel et collectif.

• Clément Jacquet

### LE RERS EN BREF

**Association créée en 2001**  
**Présidente :** Elisabeth Copin  
**Trésorière :** Hugette Sergent  
**Secrétaire :** Monique Chauveau  
**Subvention municipale :** 400 euros  
**Cotisation :** 0 euro  
**Adresse :** 79, rue de Gascogne,  
 45770 Saran  
**Permanences :** les mardis et jeudi de  
 14h30 à 16h30  
**Tél :** 02 38 73 56 19

# Jerry Lewis à Saran



## FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE

- 1960 : *Le Dingue du Palace* (The Bellboy)
- 1961 : *Le Tombeur de ces dames* (The Ladies Man)
- 1961 : *Le Zinzin d'Hollywood* (The Errand Boy)
- 1963 : *Un chef de rayon explosif* (Who's Minding the Store?) de Frank Tachlin
- 1963 : *Docteur Jerry et Mister Love* (The Nutty Professor)
- 1964 : *Jerry souffre-douleur* (The Patsy)
- 1965 : *Les Tontons farceurs* (The Family Jewels)
- 1972 : *The Day the Clown Cried* (un film maudit qui retrace l'histoire d'un clown dans un camp de concentration, bien avant « La vie est belle » de Roberto Begnini. Film inachevé et jamais sorti).
- 1983 : *La Valse des pantins* (The King of Comedy) de Martin Scorsese
- 1993 : *Arizona Dream* de Emir Kusturica

**H**umoriste, acteur, producteur, réalisateur de films (on lui doit notamment l'inoubliable « Docteur Jerry et Mister Love »), et présentateur-animateur pendant plus de 30 ans du Téléthon dans sa version américaine, l'illustre Jerry Lewis est décédé le 20 août dernier à Las Vegas, à l'âge de 91 ans.

C'est en 1953, en compagnie de Dean Martin, avec qui il se produisait dans le duo comique « Martin and Lewis », que Jerry Lewis foula le sol saranais. Le temps d'une visite et d'un spectacle dédiés aux troupes américaines stationnées à l'aérodrome. Une journée de détente et de divertissement organisée par l'United Service Organizations (USO), association qui œuvre pour les loisirs et le soutien moral des membres de l'armée américaine, et qui a pu compter par le passé sur les prestations de nombreux artistes de renom (Marlène Dietrich, Marilyn Monroe, Laurel et Hardy...)

Après-guerre, de 1952 à 1967, l'aérodrome de Saran ou « Saran field » accueillit en effet le « Saran tape relay center », une unité chargée d'assurer un réseau permanent de lignes de transmission dans toute l'Europe.

La photo ci-dessus a été prise devant le « Mess Hall » (cantine) des gardes polonais, aux abords de l'ancienne route de Chartres. C'est sur ce site que furent installés plus tard les services techniques municipaux, avant leur déménagement récent... sur le terrain de l'ancien aérodrome.

• **Arnaud Guilhem - Article réalisé avec la collaboration du Groupe d'histoire locale de Saran.**

✗ Dean Martin, photo prise devant le « Mess Hall » des « polish guard » du LS (labor service) ancienne route de Chartres à l'endroit des services techniques de la ville de Saran.





# Ligne DE BUS À SARAN ?

**Donnez nous  
votre avis en ligne !**

Modifications des lignes 1 et 18 au 1<sup>er</sup> janvier 2018,  
desserte de Saran, tarifs, horaires : participez à la consultation  
des usagers du bus et du tram sur le site internet de la ville  
jusqu'au 10 novembre 2017.

**Saran**



{ Ensemble, vivons notre ville ! }

[www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)